


R 200
AÑOS

TEMPORADA 2017-2018

JONAS KAUFMANN

JOCHEN RIEDER



Hay un lugar para los que saben divertirse.

Si quieres emocionarte con los mejores eventos culturales, conocer a los personajes que admiras y experimentar con el arte en familia... Este es tu sitio.

Solo pasa aquí, movistarlikes.es

Movistar Likes

Te gusta. Te apuntas. Lo vives.



Foto: Magali Dougados

Fotógrafo: Javier del Real

movistar
ELIGE TODO

UNA MARCA DE *Telefónica*



TR 200
AÑOS

MÁS DE HOY | MÁS DE TODOS | MÁS TEATRO REAL

PATROCINADORES DEL BICENTENARIO

MECENAS PRINCIPAL



MECENAS ENERGÉTICO



JONAS KAUFMANN

JOCHEN RIEDER

25 DE JULIO DE 2018. 20:00 HORAS

Patrocina:



ADMINISTRACIONES PÚBLICAS
FUNDADORAS



ADMINISTRACIÓN PÚBLICA
COLABORADORA



ABÓNATE A LAS VOCES DEL REAL

TEMPORADA



MARIELLA DEVIA

MAX EMANUEL CENCIC

BRYN TERFEL

MATTHIAS GOERNE

SONYA YONCHEVA

ELIGE YA TU ABONO **DESDE 78 €**

**R** TEATRO REAL
200 AÑOS

LA TEMPORADA QUE LO TIENE TODO

COMPRARABONOS.COM

A LA VENTA EN TAQUILLAS · 902 24 48 48 · TEATRO-REAL.COM · SÍGUENOS     

HAZTE *amigo* DEL TEATRO REAL | Y MEJORA LAS VENTAJAS DE TU ABONO | amigosdelreal.es · 915 160 702

PROGRAMA

PARTE I

CAMILE SAINT-SAËNS (1835-1921)

Samson et Dalila

«Bacchanale»

CHARLES GOUNOD (1818-1893)

Roméo et Juliette

«Ah, lève-toi, soleil!»

GEORGES BIZET (1838-1875)

Carmen Suite nº 2

«Danse bohème»

Carmen

«La fleur que tu m'avais jetée»

EMMANUEL CHABRIER (1841-1894)

Habanera

JACQUES-FRANÇOIS HALÉVY (1799-1862)

La Juive

«Rachel quand du Seigneur»

JULES MASSENET (1842-1912)

La vierge

«Le dernier sommeil de la vierge»

Le Cid

«Ô souverain»

PARTE II

RICHARD WAGNER (1813-1883)

Die Walküre

«Cabalgata de las valkirias»

«Ein Schwert verhiess mir der Vater»

Die Meistersinger von Nürnberg

Preludio del acto I

«Morgenlich leuchtend im rosigen Schein»

Lohengrin

Preludio

«In fernem Land»

DURACIÓN APROXIMADA: 2 HORAS, INCLUYENDO UN DESCANSO DE 25 MINUTOS

JONAS KAUFMANN, TENOR

JOCHEN RIEDER, DIRECTOR

ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL

MIÉRCOLES 25 DE JULIO DE 2018. 20:00 HORAS

¡AL FIN SOLOS!

MIGUEL ÁNGEL GONZÁLEZ BARRIO

Cada época tiene sus mitos, sus héroes, sus referentes, como queramos llamarlo. La ópera no es ajena a este impulso, y generación tras generación, el mundo de la lírica ha elevado a los altares a cantantes escogidos, que han gozado del favor del público. Y también se fomentan rivalidades que, como las deportivas, desatan las pasiones. No hay duda de que, desde hace al menos una década, Jonas Kaufmann (Munich, 1969) es «el tenor más deseado», como lo definió certeramente Álex Vicente hace tres años en un reportaje aparecido en un conocido suplemento dominical. Se lo rifan los mejores teatros del mundo, y sus dosificados debuts en algún papel constituyen un acontecimiento. Esto no quita que otros repertorios, no transitados por el tenor alemán, o que cierto sector del público, que se considera guardián de las esencias, tengan su propio santoral.

Para llegar hasta el lugar que hoy ocupa, Kaufmann ha tenido que reinventarse como cantante. Y podríamos decir que casi constantemente. En sus comienzos era el típico tenor lírico alemán (Jaquino, Tamino). Al año de su debut profesional en 1994 en la Ópera de Saarbrücken, cantando el Cuarto Escudero, un pequeño papel de *Parsifal*, se quedó sin voz. Según ha contado el tenor en numerosas ocasiones, Michael Rhodes, barítono estadounidense afincado en Alemania, le ayudó a «encontrar su verdadera voz», que pronto descubrió era más voluminosa y oscura de lo que había pensado. Con el cambio de técnica consiguió cantar relajado (dice él); ya no terminaba las representaciones agotado. Con el tiempo, el instrumento ganó en anchura y oscuridad, hasta redondear esa voz de violonchelo por la que es tan apreciado. Así, pocos recordarán su fugaz y discreta participación en *La clemenza di Tito* en el Teatro Real el 14 de marzo de 1999, sustituyendo a Zoltan Todorovich. Entonces nada hacía sospechar que la voz evolucionaría como lo ha hecho, y que el joven tenor lírico acabaría cantando papeles de *spinto* (Des Grieux, Chénier, Maurizio, Don Carlo, Cavaradossi...), *Heldentenor* (Siegfried, Stolzing, Parsifal...) e incluso Otello (lo debutó en 2017). Salvando las distancias, es una evolución similar a la de Plácido Domingo, otro tenor adorado que, lírico en sus comienzos, como Kaufmann, realizó la transición hacia una vocalidad más dramática. Domingo debutó Otello en 1975 con todas las opiniones en contra, que le auguraron un rápido deterioro. Los detractores de Kaufmann (los tiene, como los tuvo Callas o los ha tenido y tiene Domingo), aun reconociendo su musicalidad,

su canto matizado, le reprochan que, en busca de ese sonido oscuro, de esa anchura que le ha permitido dar el salto a *spinto* y dramático, abusa de la gola, de los sonidos de garganta, lo que redundará en una emisión impura, no liberada, con veladuras, en un canto que se percibe trabajoso. O que algunas notas las ataca con un falsete poco lucido. Nadie es perfecto.

El barítono estadounidense Michael Rodes ayudó a Jonas Kaufmann a «encontrar su verdadera voz», que pronto descubrió que era más voluminosa y oscura de lo que él mismo había pensado.

Kaufmann vuelve al Teatro Real tras cancelar dos veces el recital anunciado en 2016 y cancelar también su presencia en las tres funciones de *Fidelio* que dirigió Claudio Abbado en 2008. Para este esperadísimo regreso (el recital se hará también en el Festival de Perelada el 28 de julio, asimismo con la Orquesta Titular del Teatro Real), que por lo anecdótico de su debut y el tiempo transcurrido se percibe como una presentación (por todo lo alto), ha elegido un programa serio y exigente, que le permite exhibir su versatilidad, su variedad de registros. La primera parte está dedicada a la ópera francesa, a la que dedicó su último disco, *L'Opéra*. La segunda está dedicada a Wagner.

Abre el recital la conocida «Bacchanale» de la ópera de Camille Saint-Saëns *Samson et Dalila*, estrenada curiosamente en alemán el 2 de diciembre de 1877, en el Großherzogliches Hoftheater de Weimar, por mediación de Franz Liszt, que, aunque ya no era su director, seguía teniendo mucha influencia. Por su tema bíblico la obra tuvo muchas dificultades en Francia y no se estrenó hasta 1890. Y no en París, sino en el Théâtre des Arts de Ruan. La «Bacchanale» es un interludio sinfónico entre las escenas segunda y tercera del tercer acto, sensual pieza de orquestación opulenta, ritmos frenéticos y aromas exóticos (ese pseudo-orientalismo tan del gusto europeo, que años después recreó Richard Strauss en su *Salome*), que probablemente recoge influencias de sus viajes a Argelia, en cuya capital falleció el compositor en 1921.

Kaufmann hace su entrada con «Ah, lève-toi, soleil!» (¡Ah! ¡Levántate, sol!), aria del segundo acto de *Roméo et Juliette*, de Charles Gounod, título poco representado, basado en la tragedia de Shakespeare, y que el tenor alemán

no ha interpretado en los escenarios. Nos hemos acostumbrado a escuchar el papel de Romeo en voces más ligeras (Alfredo Kraus, Alain Vanzo...). Sin embargo, no hay que olvidar que ha sido encarnado por auténticos *spinto*, como Jussi Björling o Franco Corelli, y que el papel fue estrenado por Pierre-Jules Michot, que lo alternaba con Tamino (*Die Zauberflöte*), Don Ottavio (*Don Giovanni*), Edgardo (*Lucia de Lammermoor*), Manrico (*Il trovatore*) o el peliagudo Raoul de Nangis (*Les Huguenots*). Kaufmann canta esta extática y delicada página, en la que Romeo declara su amor por Julieta, un semitono bajo, como se cantó en su estreno en el Théâtre-Lyrique de París en 1867. En 1888 Gounod restituyó la tonalidad original, en la que siempre cantó la página Alfredo Kraus, lo que le permitía exhibir su luminoso Si natural, que es la nota con la que sale el sol.

Con una combinación de canto apasionado y melifluas medias voces, Kaufmann acostumbra a destacar la vulnerabilidad de Don José (*Carmen*), dispuesto a todo por amor.

El recital continúa con un guiño a España, esa España pintoresca y de segunda mano imaginada por el genio efímero de Georges Bizet. A la muerte de Bizet en 1875, su amigo Ernest Guiraud reunió varias páginas de *Carmen* (estrenada en la Opéra-Comique en 1875) en dos Suites, publicadas respectivamente en 1882 y 1887, en las que respetó la orquestación original. A la segunda de ellas pertenece la «Danse bohème», versión puramente orquestal de la pegadiza canción gitana que Carmen canta en la taberna de Lillas Pastia al comienzo del segundo acto. Sigue, lógicamente, «La fleur que tu m'avais jetée» (La flor que me arrojaste), gran aria de tenor en una ópera de protagonismo femenino, una pieza ardiente en la que un enamorado Don José desnuda sus sentimientos en respuesta a las crueles burlas de Carmen. Con una combinación de canto apasionado y melifluas medias voces, Kaufmann acostumbra a destacar la vulnerabilidad del soldado, dispuesto a todo por amor.

Con su plácido y *meccente* ritmo importado de Cuba, la encantadora *Habanera* de Emmanuel Chabrier, otro recreador de España en su música, cierra este bloque. El propio compositor orquestó en 1888 una obra escrita originalmente (1885) para piano.

La Juive, Grand Opéra de Fromental Halévy estrenada en la Ópera de París en 1835, fue muy popular durante todo el siglo XIX y principios del XX. Prácticamente caída en el olvido, esta bellísima ópera vivió una recuperación en los años 2000 de la mano de Neil Shicoff, eximio intérprete del difícil papel de Eleazar, el orfebre judío. Es un rol con fama de maldito: fue el último que cantó Caruso en el Met (1920), meses antes de morir; y Richard Tucker, otro paladín de la parte, falleció de un infarto en 1975 tras coronar su carrera interpretándolo en el Met en la temporada 1975-76. «Rachel, quand du Seigneur [la grâce tutélaire]» (Raquel, cuando la gracia protectora del Señor), perteneciente al cuarto acto, es un sentido lamento en el que Eleazar se debate entre revelar la identidad de su hija adoptiva, hija del Cardenal Brogni, y así salvarla, o callar y perecer ambos como mártires de la causa judía y ejecutar con este acto su venganza.

El sentimental «Le dernier sommeil de la vierge» (El último sueño de la virgen) es el único fragmento relativamente popular del poco conocido oratorio en cuatro escenas *La Vierge*, de Jules Massenet, estrenado en la Ópera de París en 1880, una obra olvidada ya en vida del compositor. No cabe imaginar mejor preámbulo al último número, ni mejor final para la primera parte, que «Ah! tout est bien fini... Ô souverain» (¡Ah, todo ha terminado! ¡Oh, soberano!), la hermosísima plegaria de Rodrigo del tercer acto de *Le Cid*, de Massenet. *Le Cid* es una ópera desigual, que rara vez se interpreta, estrenada en la Opéra-Comique en 1885 por el polaco Jean de Reszke, cantante de fraseo noble y elegante y centro robusto dado sus orígenes de barítono. Rodrigo es por tanto un papel a la medida de Kaufmann, que luce en esta bella página su versatilidad, su capacidad para el recogimiento, la efusión lírica y el canto viril de tintes épicos.

Wagner se encuentra en el repertorio central de la carrera de Kaufmann. En la naturaleza de su escritura vocal, especialmente en los papeles de Siegmund y Parsifal, el tenor alemán se mueve con comodidad.

La segunda parte del recital está dedicada a Wagner. Como no podía ser de otro modo, es este un repertorio central en la carrera de Kaufmann, en el que, por la naturaleza de la escritura vocal, especialmente en los papeles

de Siegmund y Parsifal, el tenor alemán se mueve con comodidad. Con más comodidad que en el repertorio italiano que tanto gusta y frecuenta. Comenzamos con la «Cabalgata de las valkirias», una pieza tan conocida (hasta por quienes no han escuchado una ópera en su vida y/o detestan el género), tan manoseada y banalizada, que al firmante le cuesta escuchar fuera de contexto (comienzo del tercer acto de *Die Walküre*) como pieza de concierto. Con una endiablada escritura para los vientos y ritmos superpuestos en trompas y trompetas, no es pieza fácil. El motivo rítmico principal (cabalgada) data de 1851, el borrador del pasaje de 1854 y la orquestación completa de 1856.

Die Walküre se estrenó en el Hoftheater de Múnich en 1870. Si tuviera que señalar *el papel* de Kaufmann, el que mejor casa con sus medios (bien que el volumen de su voz no sea especialmente grande), creo que es Siegmund. Es un papel central (no pasa del La 3), para una voz de centro ancho, de *baritenore*, que requiere un buen fraseador, que alterne el lirismo con tintes patéticos (acepción 1), la nobleza generosa y el heroísmo. «Ein Schwert verhiess mir der Vater» (Una espada me prometió mi padre) es piedra de toque para cualquier tenor dramático que no le tenga miedo a Wagner. Por la cualidad y duración de los «Wälse!» se calibra a un tenor wagneriano. Aquí se decide todo: si desea con intensidad encontrar la espada prometida, esta aparecerá (salvo en algunas puestas en escena).

Aunque algunos no se lo crean, *Die Meistersinger von Nürnberg* (estrenada en el Königlich Hof- und Nationaltheater de Munich) es una comedia, la única comedia de Richard Wagner. La Obertura (si tiene forma de sonata y resume la música de la ópera es una obertura, aunque Wagner la llamase Preludio), obra maestra del contrapunto, es una agradecida pieza de concierto. Aquí Wagner utilizó sus famosos *Leitmotivs* como elementos contrapuntísticos, superponiéndolos con virtuosismo. Es una pieza redonda, perfecta, que sirve de preámbulo ideal a «Morgenlich leuchtend im rosigen Schein» (Iluminado por los rosados tonos de la aurora), la *Canción del premio*. Además de una comedia, *Die Meistersinger* es una reflexión sobre el Arte. El Arte debe esconder el Arte, debe parecer una improvisación, disimular la técnica, los engranajes, las costuras; debe parecer naturaleza, mostrarse como espontáneo e *inevitable*. Con la *Canción del premio*, que Walther von

Stolzing consigue rematar tras varios fracasos, Wagner/Walther demuestra que él también ha asimilado las formas de los maestros (el aria), y sabe darles vida nueva e integrarlas en su obra. Lo viejo que siempre parece nuevo. Nos acercamos al final de un recital de exquisito programa. El Preludio de *Lohengrin* (estrenada en 1850 en el Großherzogliches Hoftheater de Weimar, con dirección de Franz Liszt), pone música a una visión mística: el descenso del Grial a la tierra traído por un ejército de ángeles, que regresan al cielo tras dejarlo al cuidado de hombres santos (los caballeros del Grial). Esta hipnótica pieza es una muestra más del carácter visual, cinematográfico, de la música de Wagner. Como una especie de «este soy yo», Kaufmann cierra el recital con «In fernem Land» (En tierras lejanas), narración en la que Lohengrin da respuesta a las preguntas que prohibió hacerle a Elsa y que esta, cómo no, no se resistió a preguntar: de dónde vengo, quién es mi padre y cómo me llamo. Una oportunidad de admirar la media voz del tenor alemán y la delicadeza con que apiana sobre la palabra «Taube» (paloma), detalles que no todos los tenores respetan. En disco ha grabado la versión original, con la segunda estrofa (requiere participación del coro) que Wagner cortó y que no se canta desde que se restituyera por sorpresa en Bayreuth 1936. Aquí ofrecerá la versión habitual, en una única estrofa.

Se echa en falta en el programa oficial un aria emblemática del repertorio francés, que hace nada menos que veinte años cantó el gran Alfredo Kraus en su última aparición en esta sala, el celeberrimo «Pourquoi me reveiller» del *Werther* de Massenet. ¿Quizá en las propinas? Esperemos que Jonas Kaufmann vuelva pronto al Teatro Real, con algún recital pero, sobre todo, para cantar alguna representación operística.

Miguel Ángel González Barrio es físico y crítico musical

UN GRAN COMIENZO DE TEMPORADA

Una inauguración única
el **19 de septiembre** con el estreno de

FAUST

CHARLES **GOUNOD**

Con la puesta en escena
de **Àlex Ollé** (La Fura dels Baus)



COMIENZA LA TEMPORADA QUE LO TIENE TODO

Estreno de la temporada
18/19 con el mecenazgo de



Japan Tobacco International

COMPRA YA TUS ENTRADAS EN TAQUILLAS · 902 24 48 48 · TEATRO-REAL.COM
SÍGUENOS     

HAZTE **amigo** DEL TEATRO REAL

Y TENDRÁS UN 10% DTO. EN VENTA
PREFERENTE EN ÓPERA Y DANZA 18/19

amigosdelreal.es · 915 160 702

BIOGRAFÍAS

JONAS KAUFMANN

TENOR

© JULIAN HARGREAVES



Desde su triunfal debut en la Metropolitan Opera de Nueva York con *La traviata* en 2006, se ha contado siempre entre las más destacadas estrellas del horizonte operístico, y está considerado el más importante tenor alemán desde Fritz Wunderlich. Completó sus estudios vocales en la Academia de Música de Múnich, su ciudad natal, y asistió a clases magistrales de Hans Hotter, James King y Josef Metternich. Tras sus inicios en la Ópera estatal de Sarrebruck y sus actuaciones en Stuttgart, Fráncfort y Milán, se trasladó en 2001 a Zúrich, donde comenzó su carrera internacional. Ha actuado en el Festival de Salzburgo, la Ópera nacional de París, la Royal Opera House de Londres, la Scala de Milán y la Ópera estatal de Berlín y la de Viena, entre otros prestigiosos escenarios. En 2010 debutó en Bayreuth con *Lohengrin*. Respetado tanto en el repertorio italiano y francés como en el alemán, ha cantado con gran éxito Werther en París y Viena, y Cavaradossi de *Tosca* en Londres, Nueva York y Milán. En Múnich ha triunfado interpretando a

Tamino, Lohengrin, Don José, Cavaradossi, y Florestan, y en Salzburgo cantó en 2012 el papel de Baco de *Ariadne auf Naxos*. En 2013, centenario de Verdi y de Wagner, cantó *Parsifal* en Nueva York, *Don Carlo* en Londres, Múnich y Salzburgo, y debutó el rol de Manrico (*Il trovatore*) y Don Alvaro (*La forza del destino*). Recientemente ha cantado *Andrea Cbénier* en Londres, *Aida* en Roma, y ha debutado en *Cavalleria rusticana* y *Pagliacci* en Salzburgo. Como cantante de recital, y acompañado del pianista Helmut Deutsch, ha triunfado en los más afamados escenarios. Sus numerosas grabaciones han sido premiadas por revistas especializadas como *Opernwelt*, *Diapason* y *Musical America*. En 2011 fue nombrado Chevalier de l'Ordre de l'Art et des Lettres. En el Teatro Real ha cantado en *La clemenza di Tito*. (www.jonaskaufmann.com)

JOCHEN RIEDER

DIRECTOR

© PETER ADAMIK



Este director alemán, nacido en Rhineland-Palatinate, ha desarrollado su carrera profesional con orquestas tan reconocidas como la Royal Philharmonic Orchestra, la London Philharmonic Orchestra, la Rundfunk-Sinfonie-Orchester de Berlín, la Bruckner Orchestra de Linz, la Orquesta Sinfónica de la RAI, la de Praga y la BBC Symphony Orchestra. Sus interpretaciones se han escuchado en los más prestigiosos festivales y teatros del mundo como la Scala de Milán, el Barbican Centre, el Royal Festival Hall de Londres, el Festival de Perelada, el Théâtre des Champs-Élysées de París o la Sydney Opera House, entre otros muchos. Su larga relación musical con Jonas Kaufmann les ha unido en conciertos por todo el planeta y en diferentes grabaciones tanto en CD como en DVD. Sus últimos trabajos juntos les han llevado a Núremberg, Viena, Stuttgart y Londres. Últimamente ha dirigido a la soprano Aida Garifullina en Praga y Moscú.

ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL

La Orquesta Sinfónica de Madrid es la titular del Teatro Real desde su reinauguración en 1997. Fundada en 1903, se presentó en el Teatro Real en 1904 dirigida por Cordelás. En 1905 inició la colaboración con Arbós, que se prolongó durante tres décadas, en las que también ocuparon el podio figuras de la talla de Richard Strauss e Ígor Stravinsky. Desde su incorporación al Teatro Real como Orquesta Titular ha contado con la dirección musical de Luis Antonio García Navarro (1999-2002), Jesús López Cobos (2002-2010) y, actualmente, la de Ivor Bolton, junto con Pablo Heras-Casado como principal director invitado y Nicola Luisotti como director asociado. Además de trabajar con todos los directores españoles más importantes, la han dirigido maestros como Peter Maag, Pinchas Steinberg, Krzysztof Penderecki, Mstislav Rostropóvich, Armin Jordan, Peter Schneider, Kurt Sanderling, Semyon Bychkov, James Conlon, Renato Palumbo, Hartmut Haenchen, Thomas Hengelbrock, Jeffrey Tate y Mark Wigglesworth. (osm.es)

VIOLINES I

Gergana Gergova
CONCERTINO
Vesselin Demirev
CONCERTINO INVITADO
Victor Ardelean**
Malgorzata Wrobel**
Aki Hamamoto*
Zograb Tatevosyan*
Jan Koziol
Farhad M. Sohrabi
Mitchell S. Andersson
Wolfgang Izquierdo
Erik Ellegiers
Shoko Muraoka
Alexander Morales
Tomoko Kosugi
Saho Shinohara
David Tena
Santa-Mónica Mihalache
Gabor Szabo
Mayumi Ito

VIOLINES II

Margarita Sikoeva**
Sonia Klikiewicz**
Vera Paskaleva*
Laurentiu Grigorescu*
Barbara Wierzbicka
Esperanza Velasco
Manuel del Barco
Marianna Toth
Teresa Heidel
Daniel Chirilov
Ivan Görnemann
Felipe Rodríguez
Rubén Mendoza
Pablo Quintanilla

VIOLAS

Sergio Vacas**
Ewelina Bielarczyk**
Wenting Kang*
Leonardo Papa*
Josefa Lafarga
Emilian Szczygiel

Álex Rosales

Vidor Vankay
Manuel Ascanio
Oleg Krylnikov
Laure Gaudrón
Olga Izsak

VIOLONCHELOS

Dragos A. Balan
Simon Veis
SOLO VIOLONCHELO
Dmitri Tsirin**
Natalia Margulis*
Antonio Martín*
Milagro Silvestre
Andrés Ruiz
Michele Prin
Gregory Lacour
Mikolaj Konopelski
Héctor Hernández
Paula Brizuela

CONTRABAJOS

Fernando Poblete**
Vitan Ivanov**
Luis A. da Fonseca*
José Luis Ferreyra
Holger Ernst
Silvia Costigan
Bernhard Huber
Andreu Sanjuán

FLAUTAS

Pilar Constanancio**
Aniela Frey**
Jaume Martí*
Gemma González
FLAUTÍN

OBOES

Cayetano Castaño**
Guillermo Sanchís**
Carmen Guillem*
Álvaro Vega**
CORNO INGLÉS

CLARINETES

Luis Miguel Méndez**
Nerea Meyer*
Ildefonso Moreno**
CLARINETE BAJO

FAGOTES

Salvador Aragón**
Francisco Alonso**
Àlber Català*
Ramón M. Ortega**
CONTRAFAGOT

TROMPAS

Ramón Cuevas**
Fernando E. Puig**
Manuel Asensi*
Héctor M. Escudero*
Damián Tarín*

TROMPETAS

Andrés Mico**
Francesc Castelló **
Ricardo García*
Marcos García*

TROMBONES

Alejandro Galán**
Simeón Galdur**
Sergio García*
Gilles Lebrun**

TUBA

Walter R. Stormont**

ARPAS

Mickäele Granados**
Susana Cermeño**

TIMBAL

Dionisio Villalba**
José Manuel Llorens**

PERCUSIÓN

Juan José Rubio**
Esaú Borredá**

** Solista

* Ayuda de solista

Los percusionistas de la OSM
utilizan instrumentos Zildjian



Dos Abonos para disfrutar de
las óperas más aclamadas y **el mejor ballet**

SELECCIÓN I

Turandot —G. Puccini
Il trovatore —G. Verdi
Ballet de l'Opéra National de Paris

SELECCIÓN II

Turandot —G. Puccini
Giovanna D'Arco —G. Verdi
Ópera en versión concierto
'El cascanueces' (CND)

Elige antes del 20 de septiembre tu Abono Selección **desde 92 €**

**TEATRO REAL**
200 AÑOS

A LA VENTA EN TAQUILLAS · 902 24 48 48 · TEATRO-REAL.COM · SÍGUENOS 

HAZTE *amigo* DEL TEATRO REAL

Y DISFRUTA MUCHO MÁS DE TU ABONO

amigosdelreal.es · 915 160 702

PATRONATO

PRESIDENCIA DE HONOR
SS.MM. Los Reyes de España

PRESIDENTE
Gregorio Marañón Bertrán de Lis

José Guirao Cabrera
MINISTRO DE CULTURA Y DEPORTE
Ángel Garrido
PRESIDENTE DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Manuela Carmena Castrillo
ALCALDESA DE MADRID

VOCALES NATOS

Javier García Fernández
SUBSECRETARIO DEL MINISTRO DE CULTURA Y DEPORTE

Amaya de Miguel Toral
DIRECTORA GENERAL DEL INAEM

Jaime Miguel de los Santos González
CONSEJERO DE CULTURA, TURISMO Y DEPORTES DE LA
COMUNIDAD DE MADRID

María Pardo Álvarez
DIRECTORA GENERAL DE PROMOCIÓN
CULTURAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID

VOCALES

Luis Abril Pérez
José María Álvarez-Pallete López
Luis Cueto

Miguel Dominguín Bosé
Rodrigo Echenique Gordillo
Isidro Fainé Casas
Ángel Garrido García
Javier Gomá Lanzón
José Luis Gómez-Navarro
Francisco González Rodríguez
Jaime Montalvo Correa
Enrique Ossorio Crespo
Florentino Pérez Rodríguez
Borja Prado Eulate
Marta Rivera de la Cruz
Matías Rodríguez Inciarte
Mario Vargas Llosa
Juan-Miguel Villar Mir

PATRONOS DE HONOR

Esperanza Aguirre Gil de Biedma
Carmen Alborch Bataller
Alberto Ruiz-Gallardón

DIRECTOR GENERAL
Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIO
Bernat Vidal

VICESECRETARIOS
Carmen Acedo Grande
Eduardo Fernández Palomares

COMISIÓN EJECUTIVA

PRESIDENTE
Gregorio Marañón Bertrán de Lis

VOCALES NATOS
Amaya de Miguel Toral
Jaime Miguel de los Santos González

VOCALES
Javier García Fernández
Alfredo Sáenz Abad
María Pardo Álvarez
José Luis Gómez-Navarro

DIRECTOR GENERAL
Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIO
Bernat Vidal

VICESECRETARIOS
Carmen Acedo Grande
Eduardo Fernández Palomares

DIRECTOR ARTÍSTICO
Joan Matabosch Grifoll

MECENAS PRINCIPAL
BICENTENARIO



MECENAS ENERGÉTICO
BICENTENARIO



MECENAS PRINCIPALES

MECENAS



PATROCINADORES



COLABORADORES



BENEFACTORES



GRUPOS DE COMUNICACIÓN



CON EL APOYO DE

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre y Sagardoy Abogados

JUNTA DE PROTECTORES

PRESIDENTE

Alfredo Sáenz Abad

VICEPRESIDENTES

Juan Manuel Cendoya Méndez de Vigo

Vicepresidente de Santander España y Director General de Comunicación, Marketing Corporativo y Estudios del Banco Santander

Isidro Fainé Casas

Presidente de la Fundación Bancaria «la Caixa»

José Luis Gómez-Navarro

Director de Comunicación y Marketing Institucional de Telefónica

Francisco González Rodríguez

Presidente de la Fundación BBVA y de BBVA

Juan Pedro Moreno Jubriás

Presidente de Accenture

VOCALES

Fernando Abril-Martorell

Presidente de Indra

Hilario Albarracín

Presidente de KPMG en España

Juan Alcaraz López

Consejero Delegado de Allfunds Bank

José Rolando Álvarez Valbuena

Presidente del Grupo Norte y patrono de la Fundación

Julio Ariza Irigoyen

Presidente del Grupo Intereconomía

Juan Arrizabalaga Azurmendi

Presidente de Altadis

Álvaro Artiach-Vila San Juan

Director General de Sisley España

Fernando Bergasa

Presidente de Redaxis

Álvaro Bermúdez de Castro

Director General de Innovación y Contenido de Mindsbire

Antonio Brufau Niubó

Presidente de Fundación Repsol

Demetrio Carceller Arce

Presidente de Fundación Damm

Mauricio Casals Aldama

Presidente de La Razón

Alicia Catalán Heredero

Directora General de NOHO Comunicación

Alberto Cavaggioni

Director General de Maserati Europa

Antonio Chávarri Aricha

Presidente de Chávarri Abogados

Rodrigo Echenique

Presidente del Banco Santander España y del Banco Popular

Jesús Encinar

Fundador de Idealista

Ignacio Eyries García de Vinuesa

Director General de Caser

Antonio Fernández-Galiano Campos

Presidente Ejecutivo de Unidad Editorial

Luis Furnells Abaunz

Presidente de Grupo Oesía

Miguel Ángel Furones Ferre

Presidente de Honor de Publicis Communications

Luis Gallego Martín

Presidente de IBERLA

Celestino García

Vicepresidente Corporativo de Samsung Electronics S.A.U.

Antonio García Ferrer

Vicepresidente Ejecutivo de Fundación ACS

Jaime García-Legaz Ponce

Presidente y Consejero Delegado de AENA

Inmaculada García Martínez

Presidenta de Loterías y Apuestas del Estado

Jordi García Tabernero

Director General de Comunicación y Relaciones Institucionales de Naturgy

Antonio Gassó Navarro

Consejero Delegado y Director General de GAES

Philippe Huertas

Director General de Breguet para España

Enrique V. Iglesias

Francisco Ivorra

Presidente de Asisa

José Joly Martínez de Salazar

Presidente de Grupo Joly

Juan José Litrán Melul

Director de la Fundación Coca-Cola

Antonio Llardén Carratalá

Presidente de Enagás

Enrique Loewe

Presidente de Honor de Fundación Loewe

Eduardo López-Puertas Bitaubé

Director General de Ifema

Julián López Nieto

Presidente del Grupo Redislogar

José Pablo López Sánchez

Director General de Radio Televisión Madrid

Soledad Luca de Tena

Vicepresidenta de ABC

Asís Martín de Cabiedes

Presidente de Europa Press

Javier Martí Corral

Presidente de la Fundación Excelentia

Íñigo Meirás Amusco

Consejero Delegado de Ferrovial

Antonio Miguel Méndez Pozo

Presidente de Grupo de Comunicación Promecal

Francisco Javier Moll de Miguel

Presidente de Prensa Ibérica

Jaime Montalvo

Vicepresidente de Mutua Madrileña

Tom Osborne

Director General de Japan Tobacco International Iberia

Javier Pascual del Olmo

Presidente de Ediciones Condé Nast

Eduardo Pastor Fernández

Presidente de Cofares

Pedro Pérez-Llorca Zamora

Socio Director de Pérez-Llorca

Ignacio Polanco Moreno

Presidente de Honor de PRISA

Borja Prado Eulate

Presidente de Endesa

Antonio Pulido

Presidente de Cajasol

François Rameau

Senior Country Officer Iberia Crédit Agricole

Pedro J. Ramírez Codina

Presidente de El Español

Paloma Real

Directora General de MasterCard España

Narcís Rebollo Melció

Presidente de Universal Music

Rafael Rilo

Presidente de The Boston Consulting

Group España y Portugal

Andrés Rodríguez

Presidente de Spainmedia

Matías Rodríguez Inciarte

Francisco Román Riechmann

Presidente de Vodafone España

y de su Fundación

Francisco Ruiz Antón

Director de Políticas y Asuntos Públicos de Google España

Fernando Ruiz Ruiz

Presidente de Deloitte España

Enrique Sánchez Sánchez

Presidente de Adecco España

José M^a Sánchez Santa Cecilia

Director General Proadware Spain & VP Proadware Grupo

Guenther Seemann

Presidente Ejecutivo de BMW Group España y Portugal

Martín Sellés Fort

Presidente y Consejero Delegado de Janssen-Cilag

Alfonso Serrano-Suñer de Hoyos

Presidente de Management Solutions

Ángel Simón Grimaldos

Presidente de Suez España

Juan Carlos Ureta

Presidente de Renta 4 Banco

Paolo Vasile

Consejero Delegado de Mediaset España

Juan-Miguel Villar Mir

Presidente del Grupo Villar Mir

Antonio J. Zoido Martínez

Presidente de Bolsas y Mercados Españoles

SECRETARIO

Borja Ezcurra Vacas

Adjunto al Director General y Director de Patrocinio y Mecenazgo

CONSEJO ASESOR

PRESIDENTE

Mario Vargas Llosa

MIEMBROS

Juan Barja de Quiroga Losada
Juan Manuel Bonet Planes
Manuel Borja-Villel
Hernán Cortés Moreno
Núria Espert
Miguel Falomir Faus
Iñaki Gabilondo Pujol

Ana Gallego Torres
Laura García-Lorca de los Ríos
Javier Gomá Lanzón
José Luis Gómez
Manuel Gutiérrez Aragón
Carmen Iglesias Cano
Montserrat Iglesias Santos
Arnoldo Liberman Stilman
Antonio Muñoz Molina
Fabián Panisello

Rafael Pardo Avellaneda
Mercedes Rico Carabias
Ana Santos Aramburo
Amelia Valcárcel
y Bernaldo de Quirós

SECRETARIA

Laura Furones Frago
*Directora de Publicaciones,
Actividades Culturales y Formación*

CÍRCULO DIPLOMÁTICO

Excmo. Sr. Yuri P. Korchagin

Embajador de Rusia

S.A. Ppe. Mansour Bin Khalid

Alfarhan al Saud

Embajador de Arabia Saudí

Excmo. Sra. Roberta Lajous Vargas

Embajadora de México

Excmo. Sr. Simon John Manley

Embajador de Reino Unido

Excmo. Sr. Heinz Peter Tempel

Embajador de Alemania

Excmo. Sr. Francisco Ribeiro de

Menezes

Embajador de Portugal

Excmo. Sr. Lyu Fan

Embajador de China

Excmo. Sr. Yves Saint-Geours

Embajador de Francia

Excmo. Sr. Alberto Furmanski

Goldstein

Embajador de Colombia

Excmo. Sr. Stefano Sannino

Embajador de Italia

Excmo. Sr. Masashi Mizukami

Embajador de Japón

Excmo. Sr. Matthew Levin

Embajador de Canadá

Excmo. Sr. Marc Calcoen

Embajador de Bélgica

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

JUNTA DE AMIGOS DEL REAL

PRESIDENTE

Alfonso Cortina de Alcocer

VICEPRESIDENTE

Jesús María Cainzos Fernández

MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán

Blanca Suelves Figueroa,

duquesa de Albuquerque

Modesto Álvarez Otero

Rafael Ansón Oliart

Juan Arrizabalaga Azurmendi

Matias Cortés

Juan Díaz-Laviada

Olaf Díaz-Pintado

Jesús Encinar

Isabel Estapé Tous

Fernando Fernández Tapias

Elena Ochoa,

lady Foster

Carlos Falcó,

marqués de Griñón

María Guerrero Sanz

José Lladó Fernández-Urrutia

Pilar Solís-Beaumont,

marquesa de Marañón

Ernesto Mata López

Teresa Mazuelas Pérez-Cecilia

Julia Oetker

Luisa Orlando Olaso

Paloma O'Shea

Paloma del Portillo Yravedra

Helena Revoredo de Gut

Alfredo Sáenz Abad

Valeria Barreiros Cotoner,

duquesa de San Miguel

José Manuel Serrano-Alberca

Lilly Scarpetta

José Antonio Ruiz-Berdejo,

conde de Sigurtá

Eugenia Silva

Antonio Trueba Bustamante

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

CONSEJO INTERNACIONAL

PRESIDENTE

Helena Revoredo de Gut

VICEPRESIDENTE

Fernando D'Ornellas

MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán,

Gonzalo Aguirre González

Carlos Fitz-James Stuart,

duque de Alba

Marcos Arbatman

Pedro Argüelles Salaverria

Sofía Barroso y Sofía Palazuelo Barroso

Alicia Koplowitz,

marquesa de Bellavista

Karolina Blaberg

Jerónimo y Stefanie Bremer Villaseñor

Teresa A.L. Bulgheroni

Carlos Augusto y Mónica Dammert

Valentín Díez Morodo

José Manuel Durão Barroso

Claudio Engel

José Manuel Entrecanales Domecq y

María Carrión López de la Garma

José Antonio y Beatrice Esteve

Anne Fitzpatrick

Jaime y Rakel Gilinski

José Graña

Bárbara Gut Revoredo

Chantal Gut Revoredo

Christian Gut Revoredo

Germán Gut Revoredo

Bruce Horten y Aaron Lieber

Harry Lee y Clive Potter

Gerard López

Pedro y Mercedes Madero

Marta Marañón Medina

Cristina Marañón Weissenberg

Pilar Solís-Beaumont,

marquesa de Marañón

Alejandra Falcó Girod,

marquesa de Mirabel y

Jaime Carvajal Hoyos,

marqués de Almodóvar del Río

Julia Oetker

Paloma O'Shea

Patricia O'Shea

Juan Antonio Pérez Simón

Borja Prado Eulate y Pilar Benítez

Toledano

Alejandro F. Reynal y Silke Bayer de Reynal

David Rockefeller Jr. y Susan

Rockefeller

Álvaro Saieh, Ana de Saieh y Catalina Saieh

Eileen Rosenau

Carlos Salinas y Ana Paula Gerard

Isabel Sánchez-Bella Solís

Alejandro Sanz

Luis Carlos Sarmiento, Fanny

Gutiérrez y Sonia Sarmiento

Arturo Sarmiento y María Guerrero

Paul y Leonora Saurel

Antonio del Valle

Ulrike Winkler

Chiona Xanthopoulos-Schwarz

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly
Directora de Mecenazgo Privado

FUNDACIÓN AMIGOS DEL TEATRO REAL: PATRONATO

PRESIDENTE DE HONOR

Teresa Berganza

VICEPRESIDENTES

Gregorio Marañón

Ignacio García-Belenguer

PATRONOS

Luis Abril

Jesús María Caínzos

Fernando Encinar

Jesús Encinar

Montserrat Iglesias

Alicia Koplowitz

Santiago Muñoz Machado

María Pardo

Jacobo Pruschy

Helena Revoredo de Gut

Alfredo Sáenz

Sonia Sarmiento

Blanca Suelves

Mario Vargas Llosa

CÍRCULO DE AMIGOS

PRESIDENTE

Jesús Encinar

MIEMBROS

Fernando Baldellou Solano

Jacob Bendahan

David Bisbal

Alicia Catalán

Fernando Encinar

Francisco Fernández Avilés

Natalia Figueroa

Iñaki Gabilondo

Ignacio García-Belenguer

Javier Gómez Navarro

Anne Igartiburu

Alicia Koplowitz,

marquesa de Bellavista

Gregorio Marañón

Eugenia Martínez de Irujo,

duquesa de Montoro

Rafael Martos, Raphael

Santiago Muñoz Machado

Isabel Preysler

Jacobo Pruschy

Marcos de Quinto

Narcís Rebollo

Helena Revoredo de Gut

Alejandro Sanz

Sonia Sarmiento

John Scott

Pilar Solís-Beaumont,

marquesa de Marañón

Joaquín Torrente

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly

Directora de Mecenazgo Privado



Fotografía © Javier de Real

ESTE VERANO, **DESCUBRE** **EL TEATRO REAL**

Conoce el interior de uno de los edificios más emblemáticos de Madrid con tres tipos de visitas y sus nuevos horarios en el mes de agosto.

VISITA CON AUDIOGUÍA

Horario 10:30–18:30 h (último acceso a las 17:30 h)

Precio 7 €

Disponible en 5 idiomas 

PALACIO REAL Y TEATRO REAL

VISITA CONJUNTA

Horario 10:30–18:30 h

Precio 15 €

VISITA GUIADA

Horario 11:00 – 13:00 h

Precio 13 €

Compra tus entradas en la Taquillas de visitas (situadas en el Foyer del Teatro) y visita con audioguía también en www.teatro-real.com

**TEATRO REAL**
200 AÑOS

HAZTE *amigo* DEL TEATRO REAL

Y DISFRUTA GRATIS DE UNA VISITA
CON AUDIOGUÍA PARA DOS PERSONAS

amigosdelreal.es · 915 160 702

DIRECCIÓN GENERAL

Director General **Ignacio García-Belenguer Laita**

Adjunto al Director General y
Director de Patrocinio y Mecenazgo
Borja Ezcurra Vacas

DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Director Artístico **Joan Matabosch Grifoll**
Adjunto a la Dirección **Damià Carbonell Nicolau**
Director Musical **Ivor Bolton**
Principal Director Invitado **Pablo Heras-Casado**
Director Asociado **Nicola Luisotti**
Director del Coro **Andrés Máspero**
Director Técnico **Massimo Teoldi**
Director de Escenario **Carlos Abolafia Díaz**
Director de Producción **Justin Way**
Directora de Publicaciones **Laura Furones Fragoso**

SECRETARÍA GENERAL

Secretario General **Bernat Vidal**

MECENAZGO PRIVADO

Directora de Mecenazgo Privado
Marisa Vázquez-Shelly

COMUNICACIÓN Y PUBLICIDAD

Directora de Comunicación y Publicidad
Lourdes Sánchez-Ocaña

RELACIONES INSTITUCIONALES Y EVENTOS

Directora de Relaciones Institucionales y Eventos
Marta Rollado Ruiz

© de los textos: Miguel Ángel González Barrio

Se han realizado todos los esfuerzos posibles para localizar a los propietarios de los copyrights. Cualquier omisión será subsanada en ediciones futuras.

Realización: Departamento de Publicaciones

Diseño: Argonauta. Maquetación e impresión: Estilo Estugraf Impresores, S.L. Depósito Legal: M-25310-2018

La obtención de esta publicación autoriza el uso exclusivo y personal de la misma por parte del receptor. Cualquier otra modalidad de explotación, incluyendo todo tipo de reproducción, distribución, cesión a terceros, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares. La Fundación Teatro Real no otorga garantía alguna sobre la veracidad y legalidad de la información o elementos contenidos en la publicación citada cuando la titularidad de los mismos no corresponda a la propia Fundación Teatro Real.

Teléfono de información y venta telefónica: 902 24 48 48

www.teatro-real.com

Sugerencias y reclamaciones: info@teatro-real.com

Síguenos en:



Hay energías que nos mueven por dentro.

Hay energías que conectan con nuestras emociones. Como las que nos transmiten la danza, la música y el teatro. Para mantenerlas vivas y activas, patrocinamos desde hace más de una década el **Teatro Real**. Porque cuando transmitimos nuestra energía, **el progreso es posible para todos.**



JONAS KAUFMANN



CUANDO UNA
ACTUACIÓN ES
EXTRAORDINARIA,
SE HACE
HISTORIA.

Este reloj ha presenciado actuaciones imborrables y una de las voces más fascinantes de la historia. Ha acompañado a un tenor que conquistó a la crítica gracias a su representación, delicada y arrolladora al mismo tiempo, del papel principal de *Don Carlo*. No solo marca el tiempo. Marca su época.



OYSTER PERPETUAL DAY-DATE 40
EN ORO BLANCO 18 QUILATES